2020
AÑA DI ENSEÑANSA Y INNOVACION

ISLA ONLINE

Diahuebs 4 Juni 2020
Email: IslaOnline@gobierno.aw Tel: 528-4900

JUNI 2020



Un Aruba Uni, ta un Aruba cu ta Progresa!

Isla Online

Noticia Di Gobierno



Prome Minister Evelyn Wever-Croes:

Mientras cu ainda e fecha no ta definitivo:

GOBIERNO DI ARUBA TA TRAHANDO RIBA E REAPERTURA DI FRONTERA

Durante e Conferencia di Prensa di Gobierno di Aruba dialuna anochi, Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce cu Gobierno di Aruba ta trahando riba e reapertura di frontera. E meta tawata ta pa habri nos fronteranan mita di juni 2020 pero ainda esaki no ta definitivo. Pero si ta trahando pa keda cla pa cu e fecha stipula pa Minister di Turismo y Salubridad, Dangui Oduber, cual ta entre 15-30 di juni, 2020. E fecha tentativo aki a ser anuncia pa Minister Oduber cu hopi anticipacion ya cu e cantidad di personanan cu ta traha den e sector aki ta grandi y mester cuminsa prepara cada un di nan.

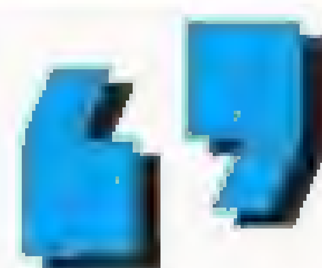


Na e momentonan aki protocolnan ta wordo prepara y tur staff y personal ta hañando diferente curso pa asina tur ta bon prepara pa cu e re-apertura di nos fronteranan.

E fecha definitivo pa cu e habrimento di nos fronteranan lo wordo anuncia manera e decision wordo tuma. Premier Wever-Croes ta sigura comunidad di Aruba cu e decision pa cu e fecha aki ta basa teniendo cuenta cu siguridad y salud di nos hendenan.

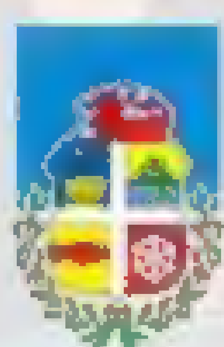
Na e momento aki Gobierno a anuncia cu ta safe pa habri nos economia interno. Minister President a menciona si cu e ta preocupa di mira con hopi hende a haci dimas mirando e aglomeracion di hende varios caminda y tur tawata hopi cerca di otro. Un otro preocupacion cu Minister President a expresa tawata tambe cu a laga hopi sushedad atras pa esnan cu a bishita e beachnan y esaki ta algo cu nos como Arubiano no ta acepta.

"Gobierno ta spera cu esaki tawata manera un "racha" despues di toque de queda y cu e no lo continua asina. Comunidad di Aruba mester ta cauteloso y esaki no kiermeen cu no por sali ni diberti pero semper mester keda cu cautela. Mientras tanto Gobierno ta trahando riba e re-apertura di e fronteranan y unabes tin tur cos cla lo tuma un decision pa cu e fecha aki y lo anunci'e publicamente. E decision pa cu e fecha aki ta basa riba siguridad y salud di nos hendenan. Comunidad di Aruba mester ta consciente si cu e virus aki tey pa un tempo largo y ta keda na cada un di nos pa minimalisa e riesgonan cu ta dispuesto pa tuma", Prome Minister Evelyn Wever-Croes a duna di conoce.



Nos gobierno ta pone un fundeshi solido pa reactiva nos economia: integro y transparente, sostenibel y proteha nos naturalesa, innovativo y inclusivo.

Prome Minister
Evelyn Wever-Croes





COVID-19 CORONAVIRUS





UPDATE

DIAHUEBS 4-6-2020

CASONAN CORONA VIRUS ARUBA

Positivo	Recupera	Negativo	Cuarentena	Pendiente
101	98	2049	159	0

Activo	Morto	Getest
0	3	2150

DVG

TRABOUNAN DI PLATAFORMA NACIONAL PA REFORMANAN DI SECTOR PUBLICO Y RECUPERACION Y INNOVACION DI ARUBA SU ECONOMIA

Aruba, mescos cu mundo henter, ta den un situacion di crisis debi na e pandemia di Covid-19 (conoci tambe como coronavirus). E pandemia aki a afecta economia rond di mundo severamente. E consecuencianan economico pa Aruba ta enorme y for di inicio ta visibel den nos sociedad.

Aruba su 'small island economy' ta depende riba turismo internacional, di cual mas o menos 80% ta procedente di Merca cu ta un pais cu actualmente tambe ta wordo gravemente afecta pa e pandemia di Covid-19.

Despues di atende mesora cu e aspectonan di salubridad y ayudo humanitario pa e ciudadanonan, e enfoke awo ta pa atende cu e aspectonan economico cu e crisis aki a trece cu ne.

E medidanan di 'lock-down' combina cu e hecho cu no tin turista na Aruba, pa gran parti a para nos economia. E efectonan aki lo wordo mira y sinti pa un termino largo, y e recuperacion eventual lo tuma tempo y tambe un manera nobo di pensa.

Pa Aruba, e motto/lema 'business as usual' ya no ta aplicabel, of no ta existi mas. Nos mester reevalua nos strategia y e decisionnan cu nos tuma di awo padilanti mester contribui pa Aruba bira un isla mas stabiel (resiliente).

Un iniciativa coordina na nivel nacional pa Recuperacion Economico y Innovacion

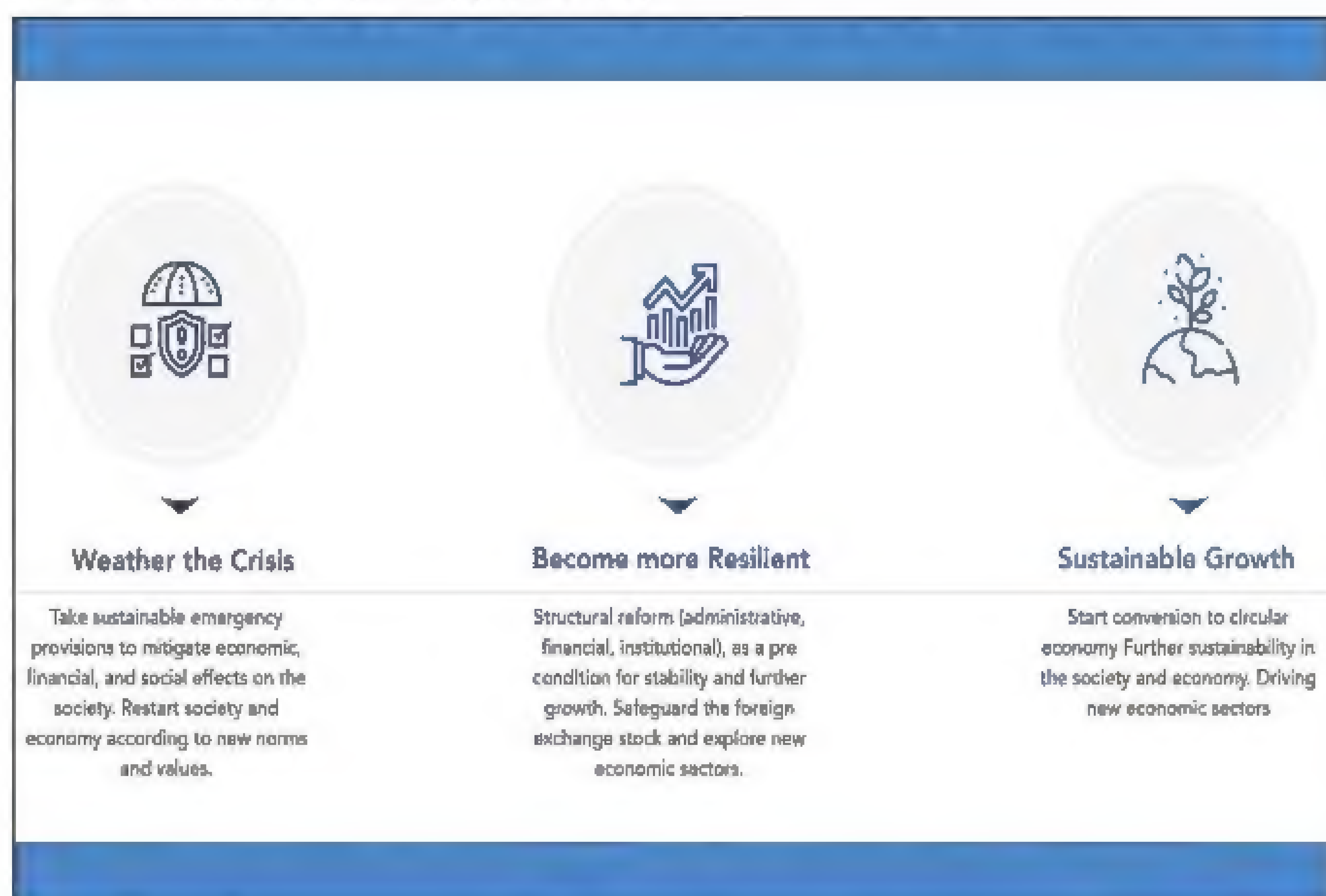
Pa cu esaki, Gobierno di Aruba a cuminsa cu un iniciativa coordina na nivel nacional pa desaroya un plan di accion pa recuperacion economico y innovacion. E plan aki tin como meta crecemento economico den un forma: innovativo, inclusivo, y sostenibel, incluyendo e condicionnan necesario pa un economia stabiel (resiliente) den termino largo, mientras den e trayecto aki lo tin cu cuminsa mira beneficionan den termino corto y medio. Esaki cu un sosten nacional mas amplio posibel.

Den cuadro di esaki, Conseho di Minister a institui e 'Recovery and Innovation Committee' manera cu Prome Minister a anuncia den e luna di April. E comision aki tin como tarea pa desaroya:

- e vision di un economia transforma;
- reformanan structural como condicion pa: recuperacion, stabilidad, y crecemento economico sostenibel;
- identifica sectornan strategico (nobo) cu ta trece un balor agrega na nos economia;
- un maneho pa guia decisionnan riba inversionnan grandi den sector priva y publico

E comision di 'Recovery and Innovation' ta un plataforma 'public-private' unico, cu den su totalidad, na tur nivel, ta consisti di representantenan di sectornan: Priva, Publico, Academico, y Civico. Mas cu 100 ciudadano ta participando den esaki (riba titulo personal), a base di nan background profesional. Mayoria no ta representa nan respectivo organisacionnan den esaki.

E tareanan di e comision 'Recovery and Innovation' ta dividi den tres (3) sub-committee, 'Stabilization & Stimulus', 'Fast-Track & Reactivation' y 'Innovation & Resilience'. Den termino corto, conseho y decisionnan proponi pa 'Stabilization & Stimulus' a wordo entrega na Gobierno, y mayoria ta den pleno ehecucion. Dunando asina un 'boost' sumamente necesario pa reactiva nos economia cu sosten financiero, humanitario, y medico, cu ayudo di Hulanda, pa asina alivia e consecuencianan. E trabounan di 'Fast-Track & Reactivation' ta andando y pronto lo entrega nan conseho na Gobierno tocante proyectonan di inversion cu posibelmente lo por pasa den un trayecto mas agilisa si nan cumpli cu cierto rekisitonan pa yuda re-activa nos economia.



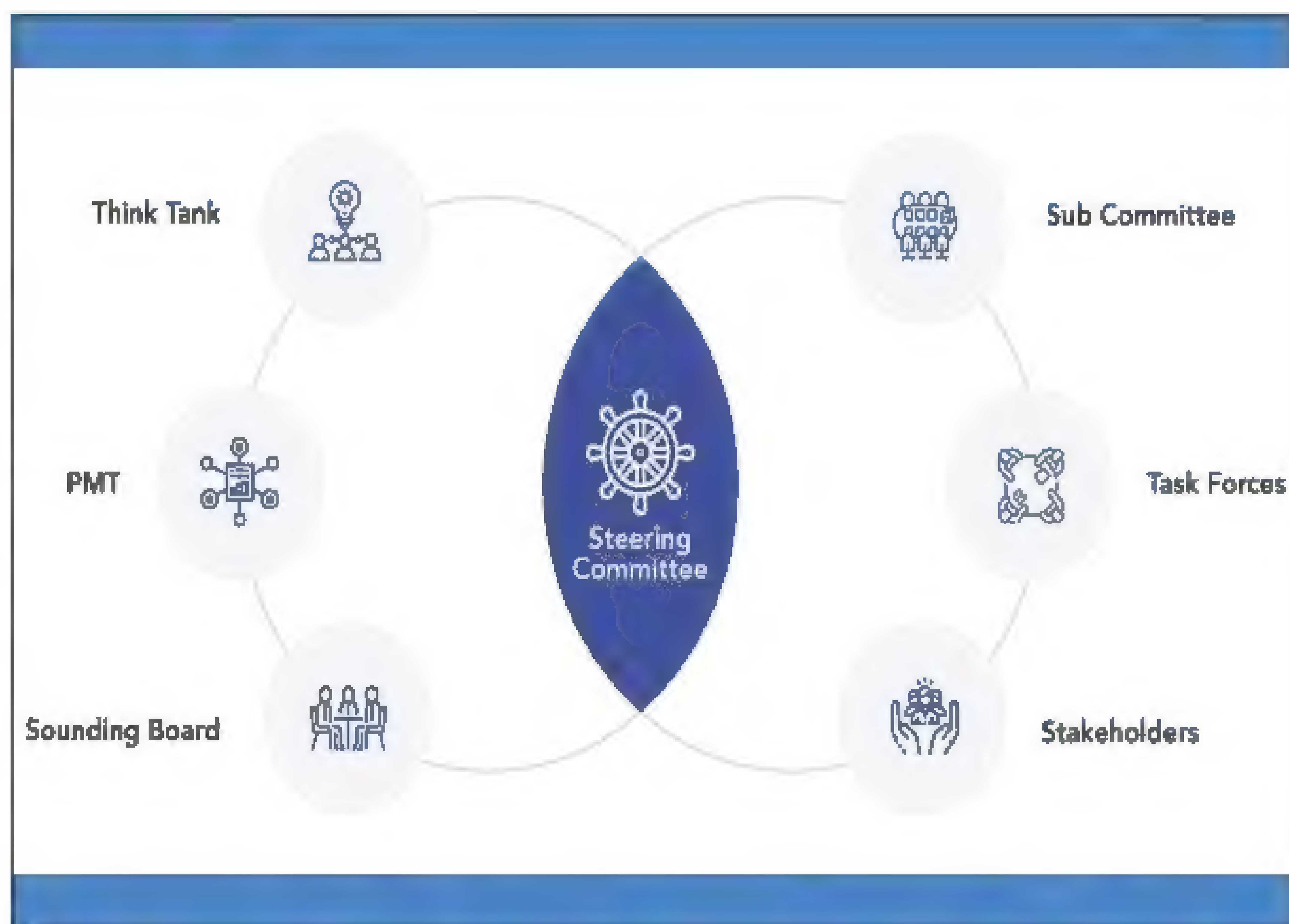
Continuacion Trabounan di Plataforma Nacional

Den cuadro di e 'restart' aki, tambe Gobierno di Aruba a anuncia e plan di estimulo economico. Departamento di Impuesto (DIMP) den luna di maart anuncia e plan di emergencia pa ayudo fiscal pa stimula nos economia y ofrece alivio. Companianan chikito y mediano (MKB), fundacionnan, y mas cu 35.000 persona y 3.000 compania afecta a ricibi ayudo financiero den forma di entre otro FASE (8.000+ persona), 'MKB Noodregeling' (3.000+ compania MKB) y e 'Loonsubsidie' (27.000+ persona).

E trabounan ainda ta andando. E vision pa Aruba sali mas fuerto di e crisis aki y nos economia mester bira uno stabiel (resiliente) y sostenibel por medio di: reformanan structural di sector publico, diversificacion economico, y reenforsando nos economia interno aplicando un modelo di economia circular (of doughnut economy).

E tareanan specifico den cuadro di e sub-committee 'Innovation & Resilience', a inicia formalmente na comienso di mei cu mas di 100 participante den 17 Task Forces. E commission tin sosten di un Project Management Team di mas cu 10 persona entre otro di sector priva y academico cu ta ofreciendo nan tempo y ta participando den un forma voluntario. Hunto tur e participantenan ta encarga cu e tarea pa entrega consehonan, recomendacionnan, pa cu e reformanan cu ta necesario y e direccion nobo di Aruba su economia. Esaki den un Master Plan pa Aruba cu ta tene cuenta cu trabounan anteriormente completa den consulta cu stakeholders, entre otro e National Strategic Plan 2020 – 2022 pa acelera e implementacion di e Sustainable Development Goals (SDGs) di Nacionnan Uni (NSP), ROP, y varios conseho cu gobierno a ricibi di diferente instancianan, gremionan y NGOs.

E manera di traha ta basa riba un mission-driven approach cu ta stimula colaboracion y un proposito comun. E metanan principal pa cada area economico a wordo stipula, sigui pa un analisis concreto di e root problems cu



lo por stroba nos di yega na e metanan aki si e problema no wordo resolvi, y consehonan y solucionnan cu por tin e impacto positivo mas grandi lo wordo proponi. Esaki mas cu claro den e direccion di un economia y sociedad cu Aruba ta desea di bira. E strategia y manera di traha aki no ta business as usual, y ta rekeri e actoman pa pensa outside the box ora di defini e meta y problema-/retonan, y tambe ora di pensa riba solucionnan mientras cu ta revisa y usa rapport, conseho y ideanan existente (pa no 're-invent the wheel').

E plan y strategia aki ta un manera pa - como nacion – transforma nos economia, y como comercio y ciudadano, sobrevivi y crece.

E diferente Task Force nan aki actualmente ta na e na mita di e proceso, y ta premira cu e rapport y plan final lo wordo entrega na Gobierno di Aruba na comienso di juli.

Por medio di e comunicado aki nos ta anunci y alabes informa un y tur cu ta desea di contribui na e Master Plan pa Aruba su recuperacion y futuro, cu lo organisa dos (2) 'Town Hall' den un forma digital pa por brinda mas informacion di e proceso, e resultado preliminar y colecta comentario y informacion (feedback) na un forma habri y transparente. Mas informacion tocante e Digital Town Halls y con por registra lo wordo publica durante e siman venidero riba e pagina Facebook di Gabinete Wever-Croes.

Digital Town Halls di Aruba:

- **Prome Town Hall: 9 di juni 2020, 8:00 PM**
- **Segundo Town Hall: 10 di juni 2020, 8:00 PM**

Gobierno di Aruba kier a gradici tur participante pa nan contribucion di un forma of otro na e proceso aki. Nos ta aprecia y ta balora boso tempo, esfuerso, aportacion y ta sumamente agradecido pa boso dedicacion den e momentonan aki unda cu como pais nos ta enfrentando retonan nunca bisto. Un danki di curason!



GOBIERNO DI ARUBA



Minister Maduro:

CASI 50% DI E HOGARNAN NA ARUBA TA CORE RISICO HALTO DI PERDE NAN ENTRADA



Durante conferencia di prensa Minister Maduro a presenta informacion compila pa Oficina di Estadistica (CBS) tocante e efecto cu COVID-19 tin riba e desempleo y hogarnan na Pais Aruba.

DESEMPLEO NA ARUBA A SUBI DRASTICAMENTE

E mandatario a informa cu prome cu e crisis di COVID-19, desempleo na Aruba tabata 5% bou di hende homber y 5% bou di hende muhe. Un total di 5.1% di e poblacion di Aruba tabata sin trabou. Na momento cu COVID-19 a presenta na Aruba y cu Gobierno a introduci e medidanan pa proteha e salubridad di Pais Aruba, e cifranan a subi drasticamente. Actualmente 77% di hende homber y 69.6% di hende muhe na Aruba ta den risico pa perde trabou. Esaki ta forma un total di 73.1% di nos poblacion cu ta keda desemplea. Pa locual ta e trahadornan registra na SVB, 76.6% hende homber y 69.4% hende muher tin chens di perde nan entrada, cu ta un total di 72.8% di persona registra na SVB cu ta core e risico di perde nan entrada. Esaki ta e situacion sin e yudansa di Subsidio di Salario.

CASI 50% DI E HOGARNAN NA ARUBA TIN RISICO HALTO PA PERDE ENTRADA

E cifranan compila ta mustra cu 26% di hogarnan na Aruba no tin risico di perde entrada, 14% tin un risico minimo, 11% tin un risico modera y 49% tin un risico halto di perde entrada door di desempleo.

SUBSIDIO DI SALARIO TA BRINDA ALIVIO

Gobierno a brinda alivio den forma di Subsidio di Salario den luna di mei na 1.647 compania. Un total di 50.9% di e companianan cu ta vulnerabel a aplica pa e ayudo financiero aki pa asina por a percura pa 27.180 trahador por a keda ricibi un salario. Cu esaki un total di 72.7% di e personanan vulnerabel por a keda cu un entrada. Gobierno a brinda un suma total di Afl. 46.814.301 miyon florin na Subsidio di Salario pa luna di mei. E sosten financiero a wordo facilita door di un fiansa di Reino Hulandes pa Aruba.

GOBIERNO MESTER TUMA DECISION NECESARIO PA POR YEGA NA E FONDONAN

E mandatario ta subraya cu esaki ta e realidad di Aruba actualmente. Pa e motibo aki Gobierno di Aruba mester a tuma decisionnan necesario y traha diligentemente pa por cumpli cu e condicionnan di Reino Hulandes pa yega na e fondonan necesario y asina por brinda alivio den forma di Subsidio di Salario. Keda sin tuma decision ta trece cune cu casi mitar di e hogarnan na nos Pais lo biba den e angustia di no por conta riba un entrada.

Continuacion Pagina 6

COVID-19

PERSONS AND HOUSEHOLDS AT RISK OF LOSING INCOME

HOUSEHOLDS AT RISK OF LOSING INCOME FROM EMPLOYMENT

26% ARE AT NO RISK

14% ARE AT LOW RISK

11% ARE AT MEDIUM RISK

49% ARE AT HIGH RISK

MINISTER MADURO TA BRINDA UN BISTA RIBA E EFECTO FINANCIERO DI COVID 19

Durante conferencia di prensa Minister di Finansa a duna pueblo di Aruba un relato di e efecto financiero y economico di COVID19 na Pais Aruba, cu recientemente a wordo presenta na miembronan di Parlamento.

ENTRADA DI PAIS ARUBA TA BAHA DRASTICAMENTE

Pa locual ta trata e entrada di Impuesto, Minister Maduro ta haci un comparacion di luna di april 2020 cu luna di april 2019 y ta informa cu entradanan di Impuesto Directo ta baha cu 26.3% y Impuesto Indirecto ta baha cu 46.4%. Pa locual ta Impuesto di Importacion y Accijns, esaki ta baha cu 62.3% comparando cifranan di luna di mei 2020 cu mei 2019. Importacion tambe ta cay grandemente. Por lo general importacion a baha cu 45%, importacion di cuminda a baha cu 38% y importacion di otro productonan a baha cu 47%. E mandatario ta subraya cu e cifranan di luna di april ta refleha e actividadnan economico di mitar di luna di maart na unda cu ainda tabata tin actividad economico ya cu ainda tabatin turista y negoshinan tabata habri. Asina mes e cifranan ta mustra un bahada grandi.

ENTRADA PA MANTENE E SISTEMA DI SEGURIDAD SOCIAL TAMBE TA BAHA

E mandatario ta informa cu e entradanan di e sistema di seguridad social tambe ta conoce un bahada. Si compara e cifranan di luna di april 2020 cu luna di april 2019 por constata cu entrada di BAZV ta baha cu 40.8%, Prima di AZV ta baha cu 22.9% y Prima di SVB ta baha cu 22.7%. Tur ingreso pa e primanan social a cay drasticamente door cu e negoshinan a cera. Minister Maduro ta subraya cu Gobierno a bin ta trahando pa cuida e fondonan di AZV y SVB pa asina e grandinan por sigui ricibi nan pensioen y tambe pa esnan cu bira malo por sigui haya e asistencia necesario. E dignatario ta informa cu SVB tin un reserva pa 3 luna y pa e motibo aki tin urgencia pa por haya e fondonan necesario pa por yuda cu e likides di SVB.

FONDONAN PA BRINDA ALIVIO

E fondonan cu Pais Aruba ta ricibi di Reino Hulandes ta pa yuda AZV, SVB, cubri gastonan di gobernacion y pago di Subsidio di Salario. Gobierno mester corta den su Presupuesto pa asina por haya e fondonan necesario pa brinda na e personanan cu a perde trabou via di F.A.S.E. y pa brinda e sosten financiero di Afl. 4000 pa kwartaal na e negoshinan chikito y mediano.

COVID-19 TA MANERA UN HORCAN

Minister Maduro ta ilustra cu COVID-19 ta manera un horcan. Aworaki Pais Aruba ta den e wowo di e horcan, nos a domina e parti di salubridad, pero awo e rabo ta bay bin cu e consecuensia financiero y economico pa nos Pais. E mandatario ta subraya cu ta solamente cu esfuerso y den union nos por hiba Pais Aruba dilanti. Minister Maduro ta enfatisa cu pueblo di Aruba por ta sigur cu Gabinete Wever-Croes lo continua trahando serio, na un manera responsabel, diligente, cu tino y curason na bienestar di nos Pais Aruba.



UPDATE
SOSTEN FINANCIERO

ENTRADA PAIS ARUBA TA CAY DRASTICAMENTE.



IMPUESTO DIRECTO
Ta cay cu **26,3%** comparando april 2020 cu april 2019



IMPUESTO INDIRECTO
Ta cay cu **46,4%** comparando april 2020 cu april 2019



IMPUESTO DI IMPORTACION Y ACCIJNS
Ta cay cu **62,3%** comparando mei 2020 cu mei 2019

UPDATE
SOSTEN FINANCIERO

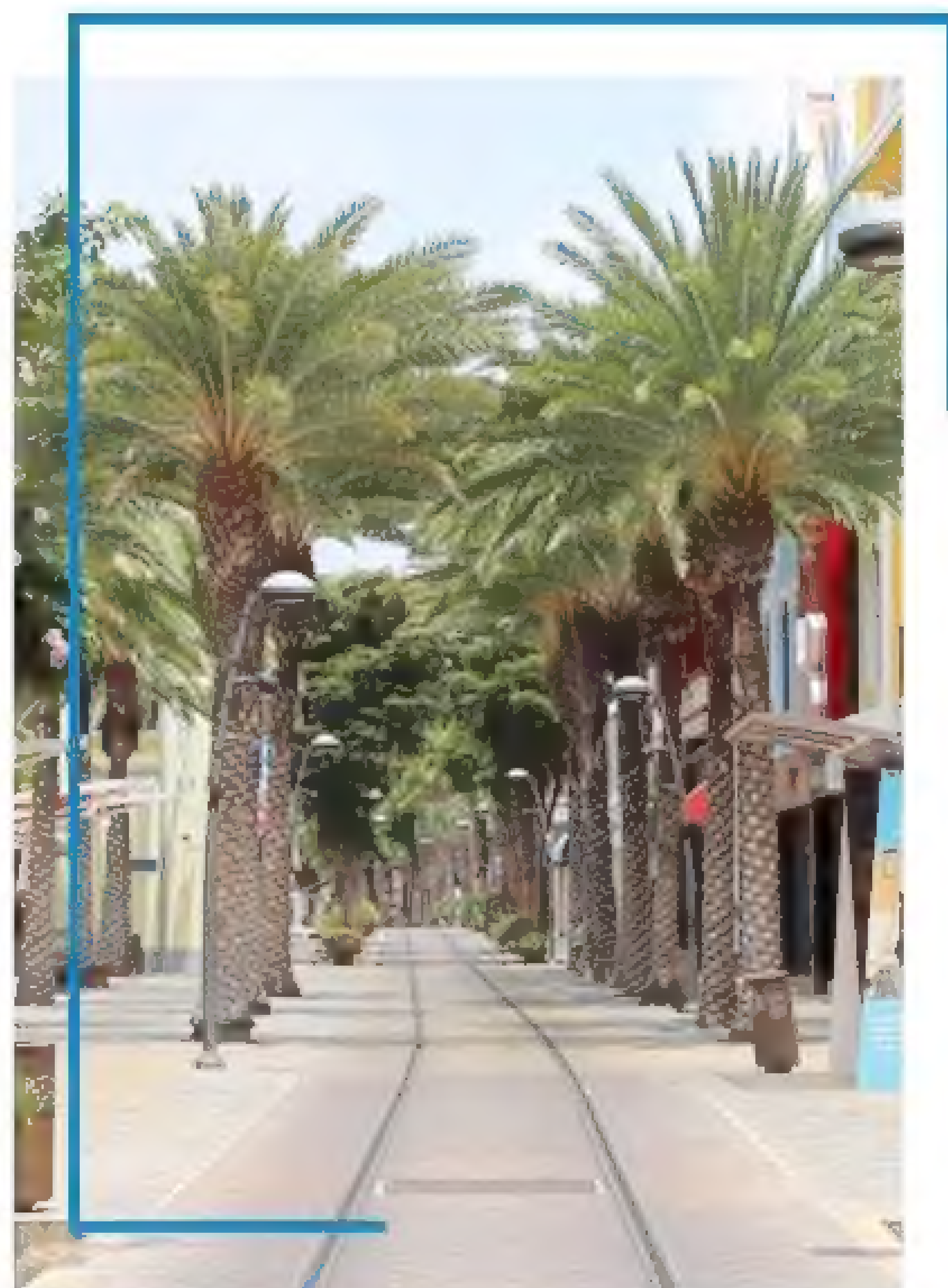
ENTRADA PA MANTENE E SISTEMA DI SEGURIDAD SOCIAL TA CAY ATRAS.

BAZV
Ta cay cu **40,8%** comparando april 2020 cu april 2019

PRIMA AZV
Ta cay cu **22,9%** comparando april 2020 cu april 2019

PRIMA SVB
Ta cay cu **22,7%** comparando april 2020 cu april 2019





UPDATE
SOSTEN FINANCIERO

E CIFRA DI APRIL 2020 TA REFLEHA E ACTIVIDAD ECONOMICO CU AINDA TABATA TIN TE ORA CU SHELTER IN PLACE A BIRA VIGENTE.

IMPORTACION
por lo general a baha cu **45%**

CUMINDA
a baha cu **38%**

OTRO PRODUCTO
a baha cu **47%**



Segun Minister Chris Romero:

TIN UN GRAN POSIBILIDAD PA PLATAFORMANAN PETROLERO STACIONA DEN NOS AWANAN TERRITORIAL



E situacion financiero di nos isla ta uno preocupante despues cu e pandemia di COVID-19 a presenta mundialmente. Mirando e necesidad cu nos tin pa busca otro formanan di entrada pa nos isla, y tumando na cuenta e golpi cu nos sector turistico ta hayando den e temponan aki di crisis mundial, Minister di Transporte, Comunicacion y Sector Primario, sr. Chris Romero ta activamente sondeando diferente posibilidad pa crea un entrada extra pa nos pais. Conhuntamente cu Directie Scheepvaart, e Titular di e Cartera di Transporte ta analisando e posibilidad pa cuminsa amplia y diversifica nos economia via e Sector Maritimo.

Factornan importante cu ta haci Aruba su Sector Maritimo un atractivo internacional

Considerando nos posicion geografico, nos awanan no hopi hundo y nos stabilidad politico, ta haci cu Aruba ta bira un atractivo internacional pa loke negoshinan di indole Maritimo. Companianan internacional ta demostrando cada biaha mas interes pa busca informacion di Pais Aruba pa, entre otro, sondea e posibilidad di por ancra nan barconan y tambe plataformanan petrolero (Oil Rigs) den nos awanan teritorial.

Un posibel stacionamento di plataformanan di petroleo, cu no tin trabou actualmente den e awanan teritorial di Aruba, ta crea un oportunidad interesante y lo por aporta tanto directamente como indirectamente nan pais Aruba su economia.

Beneficionan pa Aruba

Plataformanan cu ancra den nos awanan lo paga un tarifa a base di nan peso "gross tonnage", cual beneficio monetario lo bay directamente den caha di Gobierno. Banda di esaki, e lo contribui na pago di BBO door di compra di productonan pa e Plataforma.

E ancramento aki lo aporta tambe indirectamente na Aruba su economia door di e asina yama "Spin Off Effect". Tripulantenan a bordo mester cuminda y otro producto nan, manera parts pa hasi trabou di mantencion ariba e plataformanan y etc. Esaki lo brinda oportunidad di trabou na companianan local cu ta duna servicio na barconan, y den e caso aki e plataformanan.

Periodicamente lo mester haci un asina yama "Crew Change" of Cambio di Tripulante y esaki tambe lo aporta na nos economia, como cu ta forma parti di e "Spin Off Effect". Den cuadro di esaki mester pensa cu e tripulacion lo haci uzo di, entre otro, nos aeropuerto, servicionan di taxi, bus, restaurant, hotel y etc.

Departamento di Impuesto ta informa:

MESTER DUNA NOS BO NUMBER CORECTO DI CUENTA DI BANCO?

Haci esaki online!

Bo a cambia di Banco y mester ahusta e informacion di bo cuenta bancario cerca nos? No ta problema, Bo por haci e cambionan necesario di awor en adelante di un manera completamente digital! Bishita nos website https://www.impuesto.aw/digitale-formulieren y click riba "Opgaaf bankrekeningnummer" Nos ta sigui adapta nos sistema- y servicionan pa sirbi bo miho. Paso na final cumpli cu impuesto ta cumpli cu bo pais! #nomaspapel #normalnobo





un

Feliz Dia

ISLAONLINE
PA INFORMACION
CORECTO Y BERDAD

Gabinete Wever-Croes